

رحلة ماجلان حول العالم لأنطونيو بيغافيتا

بقلم: الدكتور سليم أنطون

تسهيّد :

نجد ماجلان مثلاً نجد دى جاما فى العصور على طريق بديل للوصول الى جزر التوابل ، ولكنه نجد أيضا فيما عجز كولمبوس عن تحقيقه، وهو الابحار حول الكرة الأرضية واثبات كروية الأرض بطريقة عملية لأول مرة فى تاريخ الانسان. كان ماجلان كبّاح وجغرافى ومستكشف رجلا عظيما ، ويعده الكثيرون أعظم من كل من دى جاما وكولمبوس ، بل « أعظم البحارة القدامى والمحدثين قاطبة » .

كانت رحلة ماجلان حول العالم -ولا تزال- أسطورة بالغة الروعة لشجاعة الانسان وضعفه ، والهام القائد وسقطاته ، وتعاون الجماعة وتنازها . وهى قصة لكفاح هذه الجماعة فى رحلة طويلة تمر بمراحل متنوعة من الأمل واليأس ، وهى قبل كل شىء رواية لا تتصّار انسانى غير مسبوق . ويرجع الفضل فى حفظ هذه الرواية بتفاصيلها الحية وأحداثها اليومية الى كتابه شاهد عيان هو أنطونيو بيغافيتا Antonio Pigafetta

شارك آلاف من الناس فى النجاح الذى حققته البشرية فى « عصر الكشوف البحرية » ، ويجىء فى مقدمة هؤلاء جميعا ثلاثة رجال هم فاسكو دى جاما وكريستوفر كولومبوس وفرديناند ماجلان . فقد استطاعوا أن يغيروا خريطة العالم القديم تغييرا كاملا ، وأن يدفعوا حدوده الى آفاق لم يتخيلها أكثر معاصريهم جرأة وطموحا . كشف دى جاما الطريق الى الهند بالالتفاف حول رأس الرجاء الصالح ففتح الشرق الأقصى أمام أوروبا . أما كولمبوس فقد عبر بحر الظلمات أى المحيط الأطلنطى ليكتشف أمريكا ويرفع الستار عن العالم الجديد . وجاء ماجلان ليصل بين العالمين الذين انفتحا أمام الدنيا فجأة ، عالم الشرق الأقصى والعالم الجديد . وقد استطاع أن يحقق هذه الصلة باكتشاف الممر الذى يعرف باسمه فى الطرف الجنوبى من أمريكا الجنوبية والذى يصل بين المحيط الأطلنطى والمحيط الهادى .

هذا الشاب الايطالى الذى رافق ماجلان وكتب احداث الرحلة بدقة كبيرة،والذى يدين له ماجلان بالفضل على هذا السجل الرائع للرحلة ، الذى أذاع صيته وخلد عمله ، اذ ما جدوى العمل الخالد اذا لم يتناقله الرواة . « وما نسميه نحن « التاريخ » ليس سلسلة الحوادث التى تتابع فى الزمان والمكان ، بل هو ما ذكر فقط من الحوادث فى مؤلفات العلماء والشعراء . ولو لم يوجد المؤرخ الذى يروى ، والفنان الذى يخلد الذكرى ، لطوى الظلام مشاهير الأبطال ، ولاندثرت أعظم الأعمال روعة » . ومن ناحية أخرى يدين بيغافيتا لماجلان ورحلته ، فان هذا الانسان المغمور قد أصبح بهذه الرواية مصدرا تعود اليه الأجيال المتعاقبة كلما تحدثت عن هذه الرحلة الخالدة . ويكفيه فخرا أن شكسبير قد استعان فيما بعد بالصفحات التى كتبها فى وصف ثورة البحر واضطرابه ، فادخلها الشاعر الكبير كمشهد فى مسرحيته المعروفة «العاصفة» .

عصر الكشف البحرية :

مع بداية القرن الخامس عشر ، لم يكن العالم يعرف شيئا كثيرا عن المحيط الأطلنطى أو بحر الظلمات كما كان يسمى ، وكان يجهل وجود القارة الأمريكية ، وبالتالي لم يكن هناك فى مخيلة الناس شيء مثل هذا المحيط العظيم الذى يعرف بالمحيط الهادى أو الباسيفيكي ، والذى يفصل أمريكا عن آسيا . وكانت تجارة التوابل فى أوروبا قد بلغت شأنا عظيما ، وتطلع الأوربيون الى مصدر هذه التوابل فى الهند وجزر الهند الشرقية . وكان الطريق التقليدى لنقلها هو الطريق البحرى بين ميناء هرموز على الخليج العربى أو ميناء عدن على البحر الأحمر ، ثم برا الى الموانىء العربية على

البحر المتوسط ومنها الى أوروبا . واحتكرت جمهورية البندقية بفضل أسطولها الكبير ، وحسن علاقاتها بالعرب ، نقل التوابل من الموانىء العربية الى البندقية حيث توزع منها الى مراكز التجارة فى أوروبا . وكون تجار البندقية ثروات طائلة ، مما أوغر صدور الدول الأوربية الأخرى ، ودفع بعضها الى محاولة الوصول الى الهند عن طريق الدوران حول افريقيا .

وفى خلال قرن من الزمان أو نحو ذلك تتابعت الكشوف البحرية ، ترفع الستار سنة بعد سنة عن أراض جديدة وبحار مجهولة ، حتى عرف العالم فى هذه الحقبة مالم يعرفه منذ ظهور الانسان على وجه الأرض . وكانت السرعة التى تمت بها هذه الكشوف سرعة مذهشة لم يعرفها العالم من قبل أو من بعد . وفى هذه الحقبة التاريخية التى تعرف «بعصر الكشوف البحرية» أدرك العالم القديم أنه لا يشغل سوى قدرا محدودا من مساحة الكرة الأرضية ، وأن هناك آفاقا متسعة للكشف الجغرافى والفتح الاستعمارى .

استهلت دول أوروبا القرن الخامس عشر وهى مشغولة جميعا بمشاكلها الداخلية باستثناء أسبانيا والبرتغال حيث كانت الظروف السياسية أكثر استقرارا . وتجمعت عدة عوامل جعلت البرتغال تنظر الى البحر كمخرج وحيد لطموحها ، فهى معزولة عن أوروبا بأسبانيا ، وليس أمامها أى فرصة للتوسع على حساب جارتها الكبيرة ، كما أنها محرومة من أى منفذ على البحر المتوسط فان سواحلها كلها تطل على المحيط الأطلنطى .

وكانت الملاحة فى هذا المحيط الذى عرف ببحر الظلمات ضربا من المخاطرة غير المأمونة .

وظهر في هذه الحقبة أمير برتغالي عرف في التاريخ باسم « هنري الملاح » (١٣٩٥ - ١٤٦٠) رغم انه لم يركب البحر سوى مرة واحدة ، ولكنه أدى للملاحة والملاحين خدمات جليلة . فقد ثابر على جمع كل المعلومات الجغرافية والملاحية المتاحة في ذلك الوقت ، وكون مكتبة تضم أشـئـنـات الكتب الجغرافية والخرائط من جميع أنحاء العالم ، وثابر على سؤال ربانة السفن والبحارة عن مشاهداتهم ، ودعا اليه العلماء والجغرافيين وكان بينهم كثير من العرب . ودعم الأمير هذه الناحية النظرية بالناحية العملية ، فاهتم بتحسين صناعة السفن حتى ترك للبرتغال أسطولا حديثا من مراكب متينة كبيرة تستطيع اقتحام البحر .

كان هنري الملاح يؤمن بإمكان الوصول الى الهند بالاتفاف حول افريقيا . ولكن الساحل الغربى لأفريقيا كان مجهولا تماما للاوربيين ، وكان يحيط به كثير من الغموض والخرافات التى تقول ان أية سفينة تجرؤ على السير الى تلك المجهل هالكة لا محالة . وبدأ البرتغاليون بتشجيع من هذا الرجل القيام برحلات على طول ساحل افريقيا الغربى وازدادوا توغلا نحو الجنوب . ففى عام ١٤٦١ ، أى بعد عام من وفاة « هنري الملاح » ، وصلوا الى خليج غينيا ، وفى عام ١٤٨٢ وصل « ديجو كام » الى مصب نهر الكونجو ، وفى عام ١٤٨٧ بلغ بارثولومودياز رأس الرجاء الصالح .

وفى هذه الأثناء أرسلت البرتغال عام ١٤٨٦ بعثة الى الهند عن طريق مصر . وفى طريق العودة توقف قائدها « كوفيلهام » في جزيرة سوقطرا جنوب شبه الجزيرة العربية ، وهناك سمع من البحارة العرب عن « جزيرة القمر » أو مدغشقر .

فأسرع بإرسال خطاب من القاهرة الى ملك البرتغال يحثه فيها أن يواصل ايفاد البعثات الى الساحل الافريقى حتى تصل الى هذه الجزيرة أمام الساحل الشرقى حيث يصبح الطريق مفتوحا الى الهند بمعونة المرشدين العرب . ولم ينقض وقت طويل قبل أن يبلغ « فاسكو دى جاما » الساحل الهندى فى مايو ١٤٩٨ .

وفى عام ١٤٩٢ عبر بحار من جنوه هو كريستوفر كولمبوس المحيط الأطلنطى ووصل الى سواحل أمريكا فى رحلة لم تستغرق سوى أسابيع قليلة . واستطاع بذلك أن يكتشف لحساب أسبانيا جزر الهند الغربية وأن ظل يعتقد أنه بلغ سواحل آسيا فى الشرق الأقصى . اثبت كولمبوس برحلاته الأربع المتتالية أن عبور بحر الظلمات لم يعد شيئا عسيرا ، كما كان هذا الكشف نقطة تحول خطير فى تاريخ العالم ، فنحن نأخذ عادة كتاريخ لاكتشاف أمريكا . اما بالنسبة لمعاصرى كولمبوس فان الأمر لم يخرج عن اكتشاف جزر كانت تتناقلها الأساطير أو الوصول الى جزر جنوب شرق آسيا . واقتضى الأمر بعض الوقت حتى يعرف العالم أن أمريكا قارة ضخمة تقع بين اوربا وآسيا .

كان كولمبوس قد اتجه أولا الى ملك البرتغال طالبا مساعدته فى مشروعه ، ولكنه أعرض عنه فى وقت كانت البرتغال مشغولة بالبحث عن طريق الى الهند بالاتفاف حول أفريقيا . لذلك كان لاعلان اكتشاف كولمبوس هذه الأراضى الجديدة لحساب أسبانيا وقع الصاعقة فى البلاط البرتغالى . اذ كانت البرتغال قد حصلت من البابا على مرسوم يخول لها حق امتلاك الأراضى التى تكتشفها الى الشرق من رأس بوجادور على ساحل أفريقيا

الغربي . ولكن ماجدوى هذا المرسوم الآن اذا كان كولمبوس قد وصل الى هذه الاراضى - كما كان يعتقد - بالبحار نحو الغرب . وكاد التنافس بين الدولتين ينقلب الى حرب لولا تدخل البابا الذى وضع عام ١٤٩٣ خطا وهميا يمر الى الغرب من جزر فردا فى المحيط الأطلنطى ويصل بين القطبين بحيث تقع الاراضى التى تكتشف شرق هذا الخط من نصيب البرتغال والى الغرب منه من نصيب اسبانيا ، وقد عدل هذا التقسيم بناء على طلب البرتغال عام ١٤٩٤ فازيح خط التقسيم الى الغرب قليلا ، وكان من أثر هذا أن كانت البرازيل عندما اكتشفت من نصيب البرتغال .

هذا الخط الذى يقسم العالم الى جزئين متساويين لا يقدم حلا مقبولا سواء من الناحية السياسية أو من الناحية العملية . فليس معقولا أن يقسم العالم كله بين دولتين فقط ، كما أن هذا الحل لا يقفل الباب نهائيا فى وجه النزاع ، فمثلا هل تقع جزر التوابل فى جنوب شرق آسيا الى الشرق أو الغرب من خط التقسيم ؟ وبالرغم من هذا ، فقد نجح هذا الحل فى منع الاحتكاك بين الجارتين زمنا طويلا ، انصرفت خلاله اسبانيا الى أطماعها فى أمريكا والبرتغال الى مغامراتها فى أفريقيا وآسيا .

أثار نجاح كولمبوس ودى جاما خيال معاصريهم، وتوالى الاكتشافات البحرية واستولى على الناس ميل جنونى للمغامرات البحرية . وبعد أن كان الحصول على البهارات لأى بعثة كشفية مهمة شاقة ، أصبح الاقبال شديدا من الحكام والتجار والبهارات على تجهيز هذه البعثات والاشتراك فيها . وغدت هذه الرحلات أقل خطرا وأكثر ربحا . وفى خلال ربع قرن عرف البرتغاليون الكثير من

سواحل أفريقيا وجنوب شرق آسيا، كما استكشف الأسبان جانبا كبيرا من السواحل الأمريكية المطلة على المحيط الأطلنطى وبدأوا يتوغلون الى الداخل . وفى عام ١٥١٥ عبر نونيز دى بلباو القارة الأمريكية الى ساحلها الغربى وأصبح أول أوروبى يرى ذلك المحيط المتسع الذى سُمى فيما بعد بالمحيط الهادى . وهكذا عرف الأوربيون لأول مرة المحيطات الثلاثة الكبرى : الهندى والأطلنطى والهادى ، وأصبح المسرح مهدا لظهور ماجلان وتقبل دعوته . فقد كان الاعتقاد السائد أن القارة الأمريكية التى اكتشفت حديثا عبارة عن كتلة ضخمة من اليابسة تصل بين القطبين الشمالى والجنوبى وتفصل تماما بين المحيطين الأطلنطى والهادى . وجاء ماجلان يبشر برأى مختلف يقول بأن هناك ممرًا بحريا يصل بين المحيطين ، ويضع مشروعا جزئيا لارسال بعثة بحرية تدور حول العالم فى اتجاه الغرب . وسواء كان رأى ماجلان عن معرفة سابقة وصلته بطريقة ما أو عن مجرد تخمين ، فقد نجح فى أن يكون أول من قاد بعثة بحرية تدور حول الأرض ، وأول من وصل الى المحيط الهادى عن طريق مضيق «ماجلان» الذى اكتشفه فى الطرف الجنوبى لأمريكا الجنوبية . وبذلك كانت رحلته اثباتا عمليا لكروية الأرض ولامكان الوصول الى جزر التوابل فى الشرق بالبحار غربا . ومن الطبيعى أن نعتبر رحلة ماجلان قمة النجاح الذى حققته البشرية فى عصر الكشف البحرية .

فرديناند ماجلان :

ولد ماجلان عام ١٤٨٠ من أسرة من طبقته النبلاء فى البرتغال ، ونشأ فى عصر كان يموج

بأنباء الفتوحات البحرية العظيمة ، ويشير في نفوس الشباب الرغبة الى الأسفار البعيدة .

وكان لهذا أثره على « ماجلان » فقرر أن يشارك في هذه المغامرات في أول فرصة تسنح له . وعندما بلغ الرابعة والعشرين كانت البرتغال تجهز حملة عظيمة مكونة من عشرين سفينة ضخمة وآلف وخمسمائة رجل بقيادة الاميرال « الميده » . وكانت المهمة الموكولة لهذا الأسطول هي السيطرة على جميع مراكز التجارة في الطريق الى الهند والتحكم في المضائق البحرية من جبل طارق الى سنغافورة واحتكار التجارة البحرية في المحيط الهندي لصالح البرتغال وحدها . غادر ماجلان البرتغال مع هذه الحملة في مارس ١٥٠٥ وجرح في إحدى المعارك بالهند بعد عام واحد فنقل الى أفريقيا ومنها عاد الى البرتغال في عام ١٥٠٧ .

وجاءت المهمة الثانية لماجلان في مالقة Malacca هذه المدينة الزاهرة الواقعة على المضيق المؤدى الى جزر التوابل والتي كانت معبرا للتجارة بين الصين والهند وملتقى السفن من بلاد الشرق الأقصى . وكانت البرتغال قد استقرت في الهند ولكنها كانت تطمح في جزر التوابل في الشرق ، فأرسلت عام ١٥٠٩ عمارة من أربع سفن تحت ستار الرغبة في التجارة كي تتجسس على هذه المدينة . ولكن حاكم المدينة - وقد راعته قوة السفن وتسليحها - دبر مكيده خسر فيها البرتغاليون ثلث رجالهم . وأبلى « ماجلان » ، الذي كان بين رجال هذه السفن ، بلاء حسنا لفت أنظار قادته فعين ضابطا في الأسطول الذي عهد اليه بالثأر لهذه الهزيمة . وفي عام ١٥١١ عاد « ماجلان » مرة ثانية الى مالقة وشارك في المعركة التي انتهت بالاستيلاء عليها .

وفي العام التالي عاد « ماجلان » الى البرتغال

ليجد لشبونه وقد تغيرت تماما خلال السنوات التي قضاها في الهند بفضل الثروة التي هبطت عليها من مستعمراتها الجديدة . أما هو فلم يخرج من غمار الكفاح الا بآثار جراحه وبعد اشتراه في مالقة . ولكن خيرا من هذا كله أنه كسب صديقا من زملاء السلاح هو « فرتشسكوسراو » الذي استوطن جزر التوابل تاركاً نفسه لحياة الدعة في هذا الفردوس الأرضي . فقد استمر الصديقان يتبادلان الكتابة ، وأغلب الظن أن تعلق « ماجلان » بجزر التوابل وربما فكرة البحث عنها بالبحار غربا قد نمت وترعرعت في نفس ماجلان كنتيجة لهذه الرسائل .

وفي عام ١٥١٣ اشترك ماجلان في حملة تأديبية على المغرب ، وأصيب بجرح جعل قدمه اليسرى شبه مشلولة . ولكنه رفض اعتزال الخدمة ، فعهد اليه بحراسة قطعان الماشية التي نهبها البرتغاليون وحدث أن هرب بعض هذه المواشي واثارت حول أماتته الشائعات ولكن أحدا لم يجرؤ على اتهامه علنا . فغضب لكرامته وعاد الى البرتغال دون اذن من رئاسته لمقابلة الملك ليلتمس تعيينه في وظيفة تليق بخبرته ، ولكن الملك يرفض المقابلة ويطلب منه العودة الى مقر عمله ، فيمثل للأمر ثم يعتزل الخدمة ومعه شهادة تثبت براءته وحسن بلائه . عاد ماجلان يطلب مقابلة الملك لينفى عن نفسه التهمة التي لصقت به ويطلب رفع مرتبه بسبب جراحه التي تركته عاجزا عن مواصلة الخدمة . ولكن الملك يرفض طلبه ببرود مما يدفع ماجلان الى التماس الاذن بالعمل في خدمة أى دولة أجنبية قد يجد لديها متسعا لطموحه فيوافق الملك على الفور دون مبالاة .

أمضى ماجلان هذه الفترة من حياته في دراسة

جادة للمشروع الذى يختمر فى ذهنه ، فهو يقابل البحارة العائدين من الأصقاع البعيدة ويتردد على المكتبات لمطالعة الكتب والتقارير عن الرحلات المعاصرة وفحص الخرائط الملاحية الجديدة. والنفى أثناء هذا النشاط بفلكى حاذق هو « روى فاليرو » وتوثقت علاقته به . فقد كان فاليرو خبيرا فى رسم الخرائط وله معرفة عريضة بجغرافية البحار وان كانت تنقصه الخبرة العملية بالملاحة . وجد الصديقان أن كلا منهما يكمل الآخر من حيث الخبرة والتخصص ، كما يجمع بينهما نعمتهما المشتركة على الملك فقد حرم فاليرو أيضا من وظيفة فلكى البلاط ، وهى وظيفة كان أحق بها من غيره . ولكن هذه الصداقة من ناحية أخرى كانت تعتمد على أساس ضعيف بسبب التناقض العجيب بين شخصيتيهما ، فماجلان يمتاز بهدوء مثير يشوبه كثير من الغموض ، أما فاليرو فانه سريع الانفعال عصبي المزاج متكبر ومشاكس . وتحت هذه الظروف اجتمع الصديقان ونما خلال نقاشهما مشروع الوصول الى جزر التوابل بالدوران حول الكرة الأرضية فى اتجاه الغرب .

لم يكن لدى ماجلان وفاليرو أى أمل فى تنفيذ مشروعهما بمعونة البلاط أو الأثرياء البرتغاليين وكلاهما مغضوب عليه من الملك . ومن ناحية أخرى فإن خطتهما تعتمد على الابحار الى الغرب من خط التقسيم أى فى المنطقة الأسبانية ، بل أن فاليرو بخبرته الجغرافية أكد أن جزر مولوكا^(١) المنتجة

(١) جزر مولوكا Molucca أو جزر التوابل هى مجموعة الجزر فى أرخبيل الملايو التى تقع الى الشمال الغربى من استراليا بين جزر سلبيس Celebes وغينيا الجديدة وهى جزء من جمهورية اندونيسيا . عرفها العرب منذ القرن الثامن عشر ، وبلغها البرتغاليون عام ١٥١٢ ، واستعمرها الهولنديون سنة ١٦٠٥ .

للتوابل تقع فعلا فى نطاق القسم المخصص لأسبانيا . لهذا كان طبيعيا أن يتجه الصديقان الى اسبانيا . وفى عام ١٥١٧ عبر ماجلان الحدود مع عبده هنريك الى أسبانيا ، وهناك قابل « ديوجو باربوزا » وهو برتغالى لجأ الى أسبانيا منذ مدة طويلة وترقى حتى بلغ منصب مدير مستودع الأسلحة ، وكان له ولع خاص بالأسفار البحرية . وسرعان ما توثقت بينهما عرى الصداقة حتى تزوج ماجلان ابنته . استطاع باربوزا أن يقدم ماجلان الى « بيت الهند » وهو المؤسسة المخصصة لتمويل مثل هذه المشروعات ، ولكن مديرى المؤسسة رفضوا مشروعه . وعاد الأمل يراود ماجلان مرة أخرى عندما تقدم أحد هؤلاء المديرين يعرض على ماجلان الاشتراك فى تمويل المشروع والتوصية به لدى البلاط . أرسل ماجلان يدعو فاليرو للحاق به ووقف الاثنان يشرعان مشروعهما أمام مجلس البلاط الذى اتضح له أن المشروع ليس ضربا من الخيال ، بل يعتمد على فكرة معقولة : تقول بأن الطريق الى جزر التوابل من الغرب أقصر اليها من الشرق وان هناك ممرا مائيا يصل بين المحيط الأطلنطى والمحيط الهادى .

لسنا نعرف الآن على وجه التحقيق ما اذا كان ماجلان يعلم يقينا بوجود هذا الممر . فقد كانت الفكرة الشائعة ان أمريكا الجنوبية تمتد حتى القطب الجنوبى وتفصل تماما بين المحيطين . فهل سبق أحد ماجلان الى رؤية هذا الممر المائى ؟ أم أنه أخذ مصب نهر لابلاتا الذى يقع على الخرائط الى الشمال من مضيق ماجلان على أنه الممر المنشود ومما يذكر أن بعض البحارة كانوا قد وصلوا الى مصب هذا النهر الضخم وتوغلوا فيه ظنا منهم أنه مضيق بحرى ولكنهم ارتدوا على أعقابهم أمام عنف التيار . واذا كان هذا الفرض صحيحا فان ماجلان يكون

قد أسس مشروعه على فكرة خاطئة . والأقرب الى التصديق هو أن أحدا لم يسبق ماجلان الى هذا المضيق الذى يعرف باسمه ، ولكنه كان يعتقد اعتقادا جازما بوجوده ، ولولا هذا ما وافق البلاط الأسباني على تسليمه قيادة هذه البعثة . ففى ٢٢ مارس ١٥١٨ وقع شارل الخامس ملك أسبانيا على عقد يعطى ماجلان وفاليرو الحق فى خمس سفن مجهزة ، ومؤونة لمدة عامين ، ونصيب وافر من الأرباح . وتعطينا التعليمات الصادرة لماجلان مدى الاحترام لخط التقسيم بين أسبانيا والبرتغال . تقول التعليمات . عليك أولا أن تذهب مصحوبا بالحظ السعيد لتستكشف هذا الجزء من المحيط الذى يقع فى حدودنا وداخل نطاقنا عليك أيضا أن تكتشف فى هذه الأجزاء ما لم يكتشف بعد ، بحيث لا تكتشف أو تفعل أى شئ فى حدود نطاق صاحب الجلالة ملك البرتغال . أو لصالحه ولكن فى حدود نطاقنا فقط ..

شغل ماجلان خلال الأشهر التالية بالاعداد لهذه الرحلة الطويلة . وكان عليه أن يعد العدة لكل الاحتمالات والأجواء ، فليس هناك من يعرف كم تطول هذه الرحلة وأى ظروف سوف تقابلها . ولم يترك ماجلان شيئا لمساعديه بل أشرف بنفسه على كل صغيرة وكبيرة فى اعداد سمنه وتموينها . وأمضى ماجلان أياما طويلة من العمل المرهق وأوقاتا صعبة فى مكافحة دسائس الحاسدين والناقمين عليه والتغلب على الصعوبات الادارية والمالية التى كان يقيمها أمامه موظفو « بيت الهند » . ولكن المتاعب الخطيرة كانت تلاحقه من وطنه الأصيل البرتغال ، فقد ساء ملكها أن يلقى هذا الرجل المتمرد مثل هذا النجاح فى البلاط الأسباني بالاضافة الى خشيته نجاح المشروع بالاستيلاء على جزر التوابل .

وكانت البرتغال تكسب ثروات طائلة من تجارة التوابل بالرغم من أنها لم تحتل جزر التوابل بل عرفت الطريق البحرى إليها فقط . وقد حاول رسل الملك منع ماجلان من القيام بمشروعه بالوعد تارة ثم بالوعد تارة أخرى ثم بالضغط على ملك أسبانيا لتأجيل المشروع . ولما فشلت كل هذه المحاولات لجأ العملاء الى المؤامرات والفتن يهيكونها له بين رجاله ومعاونيه من الأسبان . وخرج ماجلان من هذه المآزق منتصرا ، بل زادته هذه المتاعب ثقة بنفسه ، ورفعت من أسهمه أمام البلاط الاسباني .

وفجأة قرر شريكه فاليرو الانسحاب من المشروع بعد أن أعطى ماجلان خرائطه ووثائقه . فقد أكد له بعض المنجمين أنه لن يعود حيا من هذه الرحلة . وكان هذا ضربة جديدة من الحظ . لماجلان الذى عانى كثيرا من طباع شريكه مثل سرعة غضبه وميله للمشاكسة . وإذا كانت هذه الصفات شيئا محتسلا على البر ، فانها تصبح أمرا خطيرا فى البحر أثناء رحلة طويلة غير مأمونة العواقب .

ترك لنا بيغافيتا فى كتابه وصفا تفصيليا لأسطول ماجلان . كانت السفن الخمس التى وضعت تحت قيادة ماجلان هى : ساتو ، أنطونيو ، ترينيدا ، كونسبسيون ، فيكتوريا وسانتياجو وكانت حمولاتها بالترتيب ١٢٠ و ١١٠ و ٩٠ و ٨٥ و ٧٥ طنا ، وهى بمقاييسنا الحالية سفن ضئيلة بالنسبة للمهمة الشاقة التى تنتظرها . اختار ماجلان السفينة الثانية ترينيداد كسفينة للقيادة يرفع عليها رايته . وحملت السفن عددا من الخرائط وأدوات الملاحة وكتاب فاليرو القيم عن خطوط العرض . وزودت مخازنها بكميات هائلة من الأطعمة

والأدوية والأسلحة والبضائع التي تصلح للتبادل مع الأهالى . أما قائمة الرجال فكانت تضم ٢٦٨ رجلا من الأوربيين والأفريقيين والآسيويين . وبالإضافة الى ماجلان كان يوجد ٣٦ من البرتغاليين كان بينهم كل ضباط الملاحة على السفن .

وفى وسط هذا الخليط العجيب من الرجال كان يوجد شاب ايطالى انضم الى الحملة فى اللحظة الأخيرة وكان يبدو أقل الرجال فائدة فاذا به أكثرهم أهمية وشهرة ، فقد أصبح أنطونيو بيجافيتا — دون ترتيب أو اعداد — راوى الرحلة ومؤرخها .
كتاب أنطونيو بيجافيتا :

لم يكن فى حسابان بيجافيتا عندما غادر بلده فى فينسيا الى أسبانيا أنه سوف يبدأ رحلة طويلة تطوف به حول الأرض . فقد جاء هذا النبيل الايطالى الى برشلونة فى صحة مندوب البابا لدى البلاط الأسباني . وعندما سمع عن هذه الرحلة العجيبة التى سيقوم بها ماجلان ، تقدم الى الملك يطلب الاشتراك فى هذه الرحلة فأوصى به ماجلان . ويبدو أن بيجافيتا كان شديد التعلق بالمشاهدات التى ترد فى كتب الرحلات ، ولديه رغبة جارفة الى السفر والتنقل فى البلاد التى اكتشفت حديثا . ويرجح أنه قرأ بعض كتب الرحلات المعاصرة مثل كتاب مواطنه أمريكو فسبوسى الصادر عام ١٥٠٧ والذى أتى فيه على وصف رحلاته الى أمريكا التى أطلق أسمه عليها . ويتضح من كتابات بيجافيتا أن الباعث الأساسى له على الاشتراك فى هذه الرحلة هو الرغبة فى مشاهدة عجائب الدنيا . وهو ينفرد بهذا عن باقى هذه المجموعة من المغامرين الطامعين فى الثروة والربح .

سوف نعرض فيما يلى لوصف الرحلة كما كتبها بيجافيتا ونورد بعض مقتطفات من كتاباته . وسوف

نرى فى أسلوبه نوع من السذاجة وطيبة القلب ، فهو يصدق البحارة ويسجل كل ما يسمعه منهم من مبالغات وأكاذيب بعد أن عرفوا أنه حديث العهد بالحياة فى البحر . وهو أحيانا يبدو كأنه بعيد عن مجرى الحوادث وسير الأمور بين رجال القيادة ، فهو لم يفتن تماما للخلاف بين ماجلان وربان . السفن والأسبان . ولكنه فى نفس الوقت يقوم بدور المخبر الصحفي الصغير الذى يسجل بدقة كل مشاهداته ، ويهتم بالتفاصيل الكثيرة ، فلا يترك شيئا دون أن يدونه . وهو بذلك يعطينا سجلا رائعا وطريفا لهذه الرحلة ، يبلغ أحيانا حدا كبيرا من الحيوية ، ويصل فى بعض الأماكن من الكتاب الى الحد الذى يعتبر معه مرجعا علميا خليقا بالثقة . وقد بلغ من دقته أنه دون فى مذكراته الكلمات التى سمعها من سكان بتاجونيا فى جنوب أمريكا الجنوبية . وكان يتحدث الى الأهالى بالاشارة . ويرى ستيفان زفايج أن بيجافيتا له الفضل فى وضع أسس أول قاموس للغات الأمريكية .

بقلم أنطونيو بيجافيتا

— ١ —

عن التحاقه بالبعثة

فى عام ١٥١٩ كنت فى أسبانيا فى بلاط شارل الخامس . وكنت أعرف من الكتب التى قرأتها ومن التحدث الى الرجال ذوى الخبرة ، أنه يمكن رؤية أشياء مذهشة بالسفر فى المحيط . وقد صممت أن أرى الأشياء بعينى رأسى . وسريعا ما حانت الفرصة لى . فقد علمت أن أسطولا من خمس سفن كان تحت الاعداد فى أشبيلية ، بقصد الكشف عن جزر مولوكا ، التى نحصل منها على توابلنا ، وأن فرديناند ماجلان ، وهو سيد برتغالى ، عبر المحيط أكثر من

مرة ، وصاحب سمعة طيبة ، قد عين قائدا عاما للبعثة . فاتجهت لذلك الى برشلونة لألتبس اذن صاحب الجلالة كى أكون عضوا فى هذه البعثة ، وقد منحت هذا الاذن . وعندئذ ذهبت بالبحر حتى مالاجا ومن هذه المدينة الى أشبيلية برا ، حيث انتظرت ثلاثة أشهر قبل أن تكون البعثة مستعدة للرحيل .

- ٢ -

من أشبيلية الى لابلاتا

قرر القائد العام فرديناند ماجلان ان يقوم برحلة فى المحيط ، حيث تهب الرياح بشدة ، وتسود العواصف . كما صمم على أن يأخذ مسارا لم يستكشفه أى ملاح من قبل ، ولكنه حرص على ألا يكشف هذه المحاولة الجريئة حتى لا يحاول أحد أبحاط خطته بالمبالغة فى الأخطار التى تتهدده ، فيضعف من شجاعة بحارته . ويضاف الى أخطار هذه الرحلة الظروف غير الملائمة للسفن الأربع الأخرى اذ أنها تحت امرة قباطنة يكرهونه لانه يرتغالى بينما كانوا هم من الأسبان .

وفى يوم الاثنين العاشر من أغسطس ١٥١٩ ، تحركت الحملة هابطة النهر من أشبيلية فى قوة من ٢٣٧ رجلا ، وهى مجهزة بكل شىء ضرورى .

وفى العشرين من سبتمبر غادرنا سان لوكار ، وفى اليوم السادس والعشرين بلغنا واحدة من جزر كانارى التى تسمى تاناريف . وتوقفنا بها ثلاثة أيام حيث استطعنا أن نتزود بالأخشاب والمياه .

وفى يوم الاثنين الثالث من أكتوبر أبحرنا فى اتجاه الجنوب . ومررنا بين الرأس الخضراء وجزرها وبعد أن تحررنا على طول ساحل غينيا لبضعة أيام بلغنا خط عرض ٨° شمالا حيث يوجد جبل يسمى

سيراليون Sierra Leone . وقد قابلتنا هنا رياح مضادة أو رياح هادئة مع أمطار استمرت حتى خط الاستواء . (وهذه هى الصفات الغالبة على الجو فى منطقة الركود doldrums التى توجد قرب خط الاستواء عادة) .

وبعد أن عبرنا خط الاستواء لم نستطع رؤية النجم القطبى ، ومن ثم اتجهنا الى الجنوب جنوب غربى قاصدين البرازيل فى خط عرض ٣٠°/٢٣ جنوبا . وهنا حملنا السفن بكمية طيبة من الطيور والبطاطس ، ونوع من الفاكهة يشبه مخروط الصنوبر ، ولكنها شديدة الحلاوة ولها نكهة ممتازة (يقصد الأناناس) ، وقصب السكر وأشياء أخرى . وكنا قد دخلنا مرفأ ريودى جانيرو هذا فى الثالث عشر من ديسمبر . وكانت الشمس عمودية عند الظهر ، وقد عانينا هنا من الحرارة أكثر من وقت مرورنا بالخط (أى خط الاستواء ومن المعروف أن الشمس تصل أثناء الشتاء الى أقصى نقطة لها جنوبا على مدار الجدى عند خط عرض ١°/٢٣ جنوبا) . ويبنى البرازيليون بيوتا طويلة ويطلقون عليها اسم « بوى boi » . وينامون على شباك من القطن يسمونها « هاماك hamaks » يشتمونها من طرفها بين عمودين قويين . وقد يحتوى المنزل الواحد أحيانا مائة رجل مع زوجاتهم وأطفالهم ولهذا يوجد دائما صخب شديد فيها . أما قواربهم ، التى يسمونها « كانو Canoes » ، فانها تصنع من جذع شجرة ، مفرغ بواسطة حجر مدبب - لأن الحجر هو البديل عندهم للحديد ، الذى لا يوجد لديهم ، وهذه الأشجار طويلة جدا حتى أن القارب الواحد يستطيع أن يحمل ثلاثين أو حتى أربعين شخصا وهم يجذفون بمجاديف تشبه « مطارح » الخباز .

من لابلاتا الى مضيق ماجلان

مكثنا ثلاثين يوما فى هذا الميناء ، وبعدها استأنفنا خط سيرنا ، فتحركنا على طول ساحل هذه البلاد حتى خط عرض ٣٤° جنوبا ، حيث وجدنا نهرا كبيرا من المياه العذبة (نهر لابلاتا)

وكان يظن أنه ليس نهرا لكن قناة ، تصل الى البحر الجنوبى (المحيط الهادى) ، ولكن وجد أخيرا أنه نهر حقيقى ، يبلغ عرضه عند المصب سبعة عشر فرسخا (ريودى لابلاتا هو أكثر أنهار العالم اتساعا عند المصب حيث يبلغ عرضه ٣٣٠ كيلو مترا ، وهو فى الواقع مصب لنهرين هما أورجواى وبارانا) . وهنا لقي جوان دى سوليس مع ستين من بحارته حنفهم بواسطة أكلة لحوم البشر بينما كانوا فى رحلة استكشافية مثلنا ، وكانوا قد وضعوا فيهم ثقة كبيرة جدا .

وفى أثناء سيرنا على طول هذا الساحل نحو القطب الجنوبى توقفنا عند جزيرتين وجدناهما أهلتين بطيور البنجوين وسباع البحر فقط . وكان البنجوين كثيرا جدا وأليفا جدا حتى أننا أمسكنا كمية كافية للسفن الخمس خلال ساعة واحدة . وهى طيور سوداء ، ويبدو أنها جميعا مغطاة تماما بريش صغير وانها بدون أجنحة تستطيع الطيران بها . وهى تعيش على الأسماك وحدها .

أما سبع البحر فهو فى حجم العجل ، وله رأس يشبه كثيرا رأس هذا الحيوان . وهوبلا أرجل ومخالبه التى تلتصق بالجسم تشبه الى حد ما أيدينا وهذه الحيوانات تسبح بسرعة كبيرة وتعيش على الأسماك .

غادرنا هذه الجزر لمواصلة خط سيرنا ، فبلغنا خط عرض ٤٩° جنوبا ، حيث اكتشفنا مرفأ ممتازا ، ولما كان الشتاء يقترب (قضت البعثة الفترة من أبريل الى أغسطس ١٥٢٠ وهى فترة الشتاء الجنوبى فى خليج سان جوليان) ، فقد فضلنا أن نجسدهنا ملجأ من الجو الردى . وقضينا خمسة شهور فى هذا المرفأ الذى أعطيناه اسم سان جوليان . وماكدنا نرسو حتى تأمر الربابنة الأربعة فى السفن الأخرى على اغتيال القائد العام . ولكن المؤامرة كشفت ، واعدم اثنان من المتآمرين ، بينما طرد اثنان من الحملة ، وتركوا فى بلاد الباتاجونيين ، وهم سكان هذا البلد ، ويمتازون بطول القامة وقد وجدنا هنا النعام ، كذلك الثعالب والأرانب ، ولكنها أصغر مما لدينا ، والعصافير .

مضيق ماجلان

وبمواصلة سيرنا نحو الجنوب ، وفى اليوم الواحد والعشرين من اكتوبر ، عند خط عرض ٥٢° جنوبا ، اكتشفنا مضيقا أسميناه مضيق الأحد عشر ألف عذراء تكريما لهذا اليوم . (وهو المضيق الذى نعرفه اليوم باسم مضيق ماجلان .) ينتهى هذا المضيق فى بحر آخر ، سميناه المحيط الهادى . وهذا المضيق محصور بين جبال عالية مغطاة بالثلج وهو كذلك عميق جدا ، حتى أننا عجزنا عن القاء مرسانا ، الا على مقربة من الشاطئ . وبمجرد أن دخلنا هذه المياه ، التى تصورت أنها مجرد خليج ، أرسل القبطان سفينتين هما ساتو انطونيو وكونسبسيون ليقوم رجالهما بفحص المياه ومعرفة أين تنتهى وفى أى اتجاه تقود .

وفى الليل هبت عاصفة فظيعة استمرت سنتا

هذا النوع التى وجدناها فيه . وألقينا مرسانا ،
وأرسلنا قارباً مع عدد كاف من الرجال ليتفحصوا
القناة . وفى اليوم الثالث عاد البحارة وأعلنوا
أنهم رأوا الرأس التى تنتهى إليها المضيق وأن هناك
بحراً عظيماً الذى هو المحيط . وبكينا من الفرح .
Il Capo Deseado وسمينا هذا الرأس

أى الرأس المرتجاء ، لاننا - فى الحقيقة - ظللنا
طويلاً ونحن نأمل أن نراها . وعدنا لننضم إلى
السفينتين الأخريين ووجدنا الكونسبسيون وحدها
فأرسلت إشارة لساتو أنطونيو برسالة فى طرفها
تقول كيف أن القائد العام سوف يوجه خط سيره
وعندئذ دارت السفن الثلاث نحو الغرب .

وفى لحظة دخولنا المحيط ، لاحظنا مطاردة فريدة
لأسماك تتبع بعضها البعض . فهناك ثلاثة أنواع
من الأسماك تطارد السمك الطائر . وهذه الأسماك
عندما تطارد تكون على مقربة من الماء ، وتنشر
زعانفها وهى طويلة بدرجة كافية لتستعملها كأجنحة
وتطير مسافة مرمى حجر ، ثم تعود بعد هذا إلى
الماء . وفى أثناء ذلك تستمر أعداؤها فى مطاردتها
مسترشدة بظلالها فى الماء ، حتى تقع فريسة لهذه
الأعداء بمجرد أن تعود إلى الماء . وهذه الأسماك
الطائرة تزيد عن القدم طولاً ، ولها مذاق طيب .

- ٥ -

عبر الباسيفيكي

وفى يوم الأربعاء ٢٨ نوفمبر تركنا المضيق ،
ودخلنا المحيط ، الذى أعطيناه فيما بعد اسم الهادى
(الباسيفيكي) لأننا لم نقابل أى جو عاصف خلال
رحلتنا فيه . وفى هذا المحيط أبحرنا مدة ثلاثة أشهر
وعشرين يوماً دون أن تذوق أى طعام طازج . أما
الخبز الذى نأكله فلم يعد جديراً بهذا الاسم ، ولم

وثلاثين ساعة ، واضطرتنا إلى رفع مرسانا ، واندفعت
السفينتان الأخريان حتى نهاية الخليج ، حيث توقعا
أن يلتقى بهما على الشاطئ ، ولكن فى اللحظة التى
استسلموا فيها لنهايتهم ، رأوا فتحة صغيرة أخذوها
على أنها مدخل خليج ، فدخلوا منها ، ولما كانوا
يتوقعون أن هذه القناة مقفلة فانهم تابعوها ووجدوا
أنفسهم فى واحدة أخرى ، وواصلوا سيرهم خلالها
إلى مضيق آخر يؤدى إلى خليج ثالث ، أكبر من
السابقين . وعندئذ قرروا أنه من الحكمة أن يعودوا
ليقدموا تقريراً إلى القائد العام . وعندما سمعنا
عن المضيق وبلغنا الخليج الثالث ، وجدنا فتحتين
واحدة تتجه إلى الجنوب الشرقى والأخرى إلى
الجنوب الغربى . فأرسل القائد العام السفينتين
ساتو أنطونيو وكونسبسيون إلى الجنوب الشرقى
لتختبرا ما إذا كانت هذه القناة تنتهى إلى بحر
مفتوح . وتحركت الأولى فى الحال دون أن تنتظر
الثانية . وكان ضابط الملاحة على هذه السفينة هو
إيمانويل جوميز الذى يكره ماجلان لأنه برتغالى .
وكان قد قرر أن يستفيد بظلام الليل ليقطع خط
سيره ويعود إلى أسبانيا بنفس الطريق الذى جئنا
منه . وفى أثناء الليل تأمر مع الأسبان على السفينة
ووضعوا القبطان ، الذى كان ابن عم القائد العام ،
فى الأغلال الحديدية ونقلوه بهذا الشكل إلى
أسبانيا . أما كونسبسيون التى لم تستطع اللحاق
بساتو أنطونيو فقد واصلت السير فى القناة
منتظرة عودتها دون جدوى .

أما نحن ، على السفينتين الأخريين ، (تحطمت
السفينة ساتتياجو على الساحل
جنوب خليج سان جوليا) فقد دخلنا القناة من
الجنوب الغربى ، وبلغنا نهراً أسميناه نهراً
السردين ، بسبب العدد الكبير من الأسماك من

صغيرة ، وبعد ذلك الى الجنوب الغربى جزيرتين
آخرين . ورأى القائد العام أن تتوقف عند أكبرهما
للراحة وتموين السفن ، ولكن الأمر أصبح مستحيلا
فان سكان الجزر سعدوا الى ظهر سفننا وسرقوا
شيئا بعد آخر ، دون أن نستطيع منعهم . ودعونا
لأن نتوقف وننزل الى الشاطئ ، وقد بلغوا من
المهارة أنهم سرقوا القارب المعلق فى نهاية السفينة .
لهذا السبب واصلنا سيرنا فى نفس الاتجاه كما
كنا من قبل وأطلقنا عليهم اسم جزر لادرون (أى
جزر اللصوص) التى تعرف الآن باسم مجموعة
جزر ماريانا نظرا لمهارة سكانها فى السرقة) .

والهواية الرئيسية للأهالى هى التريض فى
زوارقهم الشراعية « كانو » وهى زوارق ضيقة
جدا ويصنع الشراع من أوراق أشجار النخيل
المجدولة مع بعضها وهو يوضع على أحد الجانبين
من الزورق وعلى الجانب المقابل يربطون قطعة
كبيرة من الخشب ، بواسطة أعمدة مثبتة بها وتمتد من
جانب الزورق الى وسطها حتى تحفظه ثابتا .
والأهالى هنا سباحون مهرة ، لا يخشون البحر مثل
حيوانات الدرفيل . وعلى شواطئ هذه الجزر
ينمو نخيل جوز الهند ، التى تمتد الأهالى بالطعام
والنبيذ والزيت والخل . وثمرة شجرة النخيل هذه
فى حجم راس الانسان . وقشرتها الخارجية
خضراء وسمكها قدر أصبعين ، وهى مكونة من
خيوط يصنعون منها جبال قواربهم ..

— ٧ —

نهاية ماجلان

بعد أسبوع واحد من مغادرة جزر ماريانا وصلت
البعثة الى جزر الفلبين التى سميت كذلك سبة الى
فيليب ابن الملك شارل . ظن ماجلان أولا أنه وصل
الى جزر مولوكا الأندونيسية ولكنه كان قد أخطأ

يصبح شيئا سوى تراب وديدان أتت عليه . أما
الماء الذى اضطررنا لشربه فقد أصبح عفنا وكرهيا .
وفقدنا كثيرا من وزننا حتى اضطررنا كى لا نموت
من الجوع ان نأكل قطعا من الجلد الذى يغطى القلع
الرئيسى لحماية الجبال من التآكل . ولم يكن هذا كل
شيء لقد كان أكبر مأساة صادفتنا ، أننا تعرضنا
لمرض يجعل اللثة تتورم حتى تختفى الأسنان ، فى كل
من الفكين العلوى والسفلى ، بدرجة تجعل المصابين
به يعجزون عن مضغ طعامهم . وقد أصيب كثيرون
بهذا الداء (مرض الاسقربوط كما عرف فيما بعد)
حتى مات تسعة عشر من رجالنا .. وبالإضافة
الى هؤلاء الذين ماتوا سقط خمسة وعشرون
أو ثلاثون بمرض الغواصين .. وبهذابقى قليلون
جدا وهم محتفظون بصحتهم .. وفى خلال هذه
الشهور الثلاثة والعشرين يوما أبحرنا فى بحر
مفتوح وقطعنا أربعة آلاف فرسخ بالكامل فى البحر
الباسيفيكي (الهادى) . وقد أطلق عليه هذا الاسم
بجدارة ، ففى خلال هذا الوقت لم تقابل أى عاصفة
ولم نر أى أرض عدا جزيرتين غير آهلتين . (لعل
هذا من قبيل الصدف فى المحيط الهادى الذى
تنتشر فيه كثير من مجموعات الجزر) .

ولو لم يعطنا الله حظا فى هذه الرحلة ، لهلكنا
جميعا من الجوع فى بحر متسع كهذا . ولا أعتقد
أن أحدا سوف يغامر فى المستقبل بعمل رحلة
مماثلة .

— ٦ —

جزر اللصوص (جزر ماريانا)

وعندما كنا عند خط عرض ١٢° شمالا (وخط
طول ١٤٦° شرقا) يوم الأربعاء السادس من مارس
عام ١٥٢١ اكتشفنا فى الشمال الغربى ، جزيرة

تقدير وسار في طريق تبعد عشر درجات شمالا عن الطريق الحقيقية وأدى هذا الخطأ الى اكتشاف جزر الفلبين التي لم يتخيل ماجلان وجودها وأصبحت الفلبين من ممتلكات أسبانيا حتى تنازلت عنها للولايات المتحدة الأمريكية عام ١٨٩٨ عقب الحرب الأسبانية الأمريكية . وفي جزيرة ماساو التي تعرف الآن باسم ليماسافا ، استطاع هنريك عبد ماجلان أن يتفاهم مع الأهالي بلغة الملايو فأصبح بذلك أول انسان يكمل الرحلة حول الأرض .

واصل ماجلان الرحلة ليصل الى جزيرة سيبو Cebu الفلبينية التي كانت مركزا هاما للتجارة التوابل ، حيث استقبل بخفاوة كبيرة من الأهالي وملك الجزيرة الذي أعلن اعترافه بسيادة ملك أسبانيا ، واعتناقه المسيحية . وأشرف ماجلان على النصر الكبير الذي يحلم به ، ولكن طالعا غير سعيد جعله يعرض مساعدته على ملك الجزيرة في تأديب جزيرة ماكتان Mactan المجاورة . ولكن الأمور تسير في غير صالحه ويقتل ماجلان وهو في قمة نجاحه بسبب حماقة لا لزوم لها . وفيما يلي يحكى ببجافيتا قصة المعركة ونهاية ماجلان :

تركنا السفينة في وسط الليل ، وكنا ستين رجلا ، مسلحين بالخوذات والدروع . وبلغنا ماكتان قبل طلوع الفجر بثلاث ساعات . ولم يبدأ القائد بالهجوم ولكنه بعث الى العدو رسالة تقول أنه اذا أعلنوا اعترافهم بسيادة ملك أسبانيا ، وأطاعوا ملك سيبو المسيحي ودفعوا الجزية التي يطلبها ، فانهم سوف يعتبرون أصدقاء وألا فانهم سوف يعانون من قوة حاربنا . ورد أهل الجزيرة ، بأن لديهم

حربا كذلك وان كانت عصي من الخيزران مديبة الأطراف ، عولجت أسنتها بالنار فتصلبت . وانتظروا حتى طلع ضوء النهار . فقفزنا الى الماء الذي كان يرتفع حتى أفخاذا لأن القوارب لم تستطع الاقتراب أكثر الى الشاطئ بسبب الصخور وعدم استواء القاع . وكان عدد الذين نزلوا الى البر تسعة وأربعين فقط لأن أحد عشر تركوا في حراسة القوارب .

ووجدنا من أهل الجزيرة ألف وخمسمائة موزعين في ثلاث فرق ، أسرعوا في الهجوم وهم يصدرون صيحات مفزعة . وأطلق محاربونا النار من مسافة لمدة نصف ساعة دون أن يتركوا أقل أثر على الأعداء لأنه رغم أن طلقاتنا وسهامنا اخترقت دروعهم المصنوعة من الخشب الرقيق ، بل جرحتهم أحيانا في أذرعهم ، فان هذا لم يجعلهم يتوقفون لأن الجروح لم تعجز فقط عن قتلهم بل زادتهم جرأة وغضباً . وبالإضافة الى هذا فانهم أمطرونا سحبا من سهام الخيزران ورماح مقواة في النار ، وأحجار بل وقاذورات ، حتى أصبح من الصعب أن ندافع عن أنفسنا . وأصيب القائد بسهم مسموم في ساقه ، فأصدر أمره بالتراجع ببطء ونظام ، ولكن الأغلبية من رجالنا لجأوا الى التراجع بسرعة حتى لم يبق حول القائد سوى سبعة أو ثمانية رجال . وعندما رأى الهنود أن ضرباتهم لا أثر لها عندما تصوب لأجسامنا ورؤسنا بسبب دروعنا ولاحظوا أن أرجلنا غير مغطاة ، صوبوا سهامهم وحراهم وأحجارهم نحوها في أعداد لا نستطيع أن نحصى أنفسنا منها . أما مدافعنا الموجودة في قواربنا فلم يكن لها أى فائدة ، لأن عدم استواء انقاع بالقرب من الساحل لم يسمح للقوارب بالاقتراب من الشاطئ .

بعض مالدينا من البضائع ولكن جوان كارفاجو ، رغم أنه صديق قديم له ، رفض مع غيره أن يتفاوضوا لاطلاق سراحه ، ولم يسمحوا لأى من زوارقنا بالاقتراب من الشاطئ ، والسبب فى هذا هو أنه فى حالة وفاة كل من الحاكمين ، سوف تكون القيادة له . واستمر جوان سيرانو يستدر عطف صديقه بالتأكيد له أنه سوف يذبح فى اللحظة التى سوف تغادر فيها الشاطئ وعندما وجد فى النهاية أن كل تضرعاته لم تثمر ، صب لعناته وصرخ الى العدالة الالهية أن تضع تبعة دمه على صديقه جوان كارفاجو . ولكنه على الرغم من هذا لم يعره أى اهتمام وأبحرنا حتى دون أن نسمع عما حاق به فيما بعد .

— ٨ —

عن شخصية ماجلان

لقد كان من أهم فضائله الثبات فى أشد المواقف خطورة . وكان يحتمل الجوع فى البحر أكثر منا . وكانت خبرته عظيمة بالخرائط البحرية ، وكان يعرف أحسن من أى شخص فى فن الملاحة . والدليل الأكيد على هذا ، أنه استطاع أن يعرف بعبريته وشجاعته ودون أن يضرب له أحد المثل ، كيفية الدوران حول الكرة الأرضية ، وهو الأمر الذى كاد يتمه .

— ٩ —

جزر التوابل

(غادرت السفن جزر الفلبين ولم يبق على ظهورها سوى ١١٥ رجلا . ونتيجة لهذا العجز فى عدد الرجال ، اضطرت البعثة الى الاستغناء عن السفينة كونسبسيون فأغرقتها بعد أن نقلت

وتراجعنا ببطء ونحن لانزال نحارب . حتى ركبنا القوارب ، عندما جددوا الهجوم بعنف . وعندما عرفوا قائدنا صوبوا معظم قذائفهم نحوه حتى أن خوذته سقطت مرتين من على رأسه . وأخيرا استطاع واحد من الأهالى ان يدفع طرف حربته خلال قضبان خوذته ليخرج القائد فى جبهته ، الذى دفع بحربته فى الحال فى جسد مهاجمه لتبقى فى الجرح . وعندئذ حاول أن يستل سيفه ولكنه لم يستطع فان ذراعه الأيمن كان قد جرح بشدة وعندما تبين الهنود هذا تجمعوا عليه وضربه أحدهم ضربة قوية بالسيف فى ساقه الأيسر فسقط على وجهه . وعندئذ وثبوا عليه فى الحال يفتكون به وهكذا هلك فردناند ماجلان مرشدنا ونورنا وحامينا .

حدثت هذه المعركة التعسة فى السابع والعشرين من أبريل ١٥٢١ . وهلك فيها ثمانية من رجالنا وأربعة من الهنود بالإضافة الى قائدنا ، أما الذين استطاعوا الهرب فان القليل منهم بلغ السفن دون أن يجرح . وبعد موت قائدنا انتخبنا فى مكانه حاكمين ، هما ادوارد باريوزا وهو برتغالى وجوان سيرانو وهو أسبانى . وفى اليوم التالى أرسل ملك سيو المسيحى الى حاكمينا الاثنين يخبرهما أنه قد أعد هدية من الأحجار الكريمة للملك أسبانيا ودعاهما للحضور والغذاء معه . ولكن مرشدنا الملاحى جوان كارفاجو اشتتم رائحة الخيانة من الهنود ، فعاد فى الحال الى السفن . وبمجرد عودته سمعنا صيحات عالية وأتينا . وعندئذ رأينا جوان سيرانو قادما يسوقه الأهالى نحو الشاطئ ، وهو مجروح ومقيد اليدين والقدمين . وسألناه عما أصاب زملاءه وعما حل بمن كانوا فى صحبته ، فعرفنا أنهم اغتيلوا جميعا . وطلب منا أن نغديه

قد أبحرت من أشيلية تحت قيادة فردناند ماجلان لتستكشف جزر مولوكا لحساب ملك أسبانيا وأن ملك البرتغال الذى غضب كثيرا لهذه البعثة ، لأن واحدا من رعاياه قصد أن يلحق به ضرا ، قد أرسل سفنا الى رأس الرجاء الصالح ، لمقابلة ماجلان كما أرسل تعليمات الى القائد العام فى الهندليرسل ست سفن حربية الى جزر مولوكا لمواجهة ماجلان ولكن القائد العام لم يفعل ذلك بسبب الحرب بين البرتغال والأتراك فى عدن ، التى احتاج فيها الى كل سفينة .

وكان لما ذكره لوروزا أهمية كبيرة لنا ، لهذا حاولنا اغراءه ليبحر معنا الى أوروبا ، مبينين له ماينتظره من وظيفة عالية من ملك أسبانيا .

وذهبت الى الشاطئ لأرى شجرة القرنفل . وتبلغ هذه الأشجار ارتفاعا كبيرا ، وجزعها فى حجم جسم الانسان وتشبه أوراقها أوراق الغار ، وقلفها له لون زيتونى . وينمو القرنفل فى نهاية فروع صغيرة ، ويكون القرنفل أبيض فى البداية ، ثم يأخذ لونا أحمر عندما ينضج ، ولونا أسود عندما يجف . ويمتلك كل ساكن بعض أشجار القرنفل التى يربعاها بنفسه ويجمع ثمارها ، وتنتج هذه الجزيرة كذلك أشجار جوز الطيب ، التى تشبه الكستناء الذى ينمو لدينا فى مظهر الثمرة والأوراق .

وتبلغ شجرة القرفة خمس الى ست أقدام فى الطول ، ولا يتعدى سمكها أصبع اليد ، ولا يزيد عدد أفرعها عن ثلاثة أو أربعة ، أما ورقها فتشبه أوراق شجرة الغار . والقرفة التى نستعملها هى قلف الشجرة الذى ينزع مرتين فى العام .

وفى يوم الثلاثاء السادس والعشرين من نوفمبر

منها كل مايمكن الانتفاع به . ولم يبق من أسطول ماجلان غير سفينة القيادة ترينيداد والسفينة الصغيرة فكتوريا . وسارت السفينتان على غير هدى ودون قيادة حازمة لمدة شهور . وعلى مقربة من ساحل بورينو انتخب قائد عام جديد هو سباستيان دلكانو ، قبطان السفينة فيكتوريا ، وفى ٨ نوفمبر وصلت السفينتان الى جزيرة تيدور (Tidor) إحدى جزر مولوكا أو جزر التوابل التى كانت حلم ماجلان الكبير) .

وفى ما يلى وصف يجافيتنا لجزر التوابل : —

شكرا لله لقد عدنا (الى العالم القديم) ، وكنتعبير عن فرحنا أطلقنا مدافعنا الكبيرة ، وليس عجيبا أن نكون مغتربين الى هذا الحد ، فقد مضى علينا فى البحر سبعة وعشرون شهرا الا يومين ونحن نبحث عن جزر مولوكا ، وقد زرنا عددا كبيرا من الجزر نبحث عما بلغناه الآن . ولكن يجب أن أذكر أن أقل عمق وجدناه بالقرب من هذه الجزيرة كان كمائة قامة ، ولهذا السبب يجب أن يهمل كل ما أشاعه البرتغاليون ، فحسب أقوالهم تقع جزر مولوكا فى بحار لايمكن الملاحه فيها بسبب الشعب ، والجو المظلم الملىء بالضباب .

وفى إحدى الأمسيات ، بعد وصولنا الى تيدور صعد الى ظهر السفينة برتغالى يدعو الفونسو دى لوروزا ، عرفنا منه أنه أمضى ستة عشر عاما فى الهند ، قضى منها عشرة فى جزر مولوكا ، وقد تكتم ما اذا كان قد جاء مع البرتغاليين الأوائل الذين استقروا هناك هذه المدة . ولكنه أضاف أن سفينة كبيرة قد حضرت من مالقه من أحد عشر شهرا لتتقل حمولة من التوابل ، وقد أخبر القبطان لوروزا أن لديه أخبارا أن حملة من خمس سفن

جاء الملك لزيارتنا وذكر لنا أنه قد أعد لنا بمناسبة مغادرتنا جزيرة ما لم يفعله أحد من أجداده لأحد من قبل وأضاف أنه من المعتاد في تيدور أن يقيم الملك حفلا لبخارة السفينة عندما تتسلم الجزء الأول من شحنة القرنفل ، وأن يقيموا الصلوات داعين لهم بسلامة العودة .

ولكن هذه الدعوة أثارت شكوكنا وقد زاد منها أننا عرفنا أن ثلاثة من البرتغاليين قد اغتيلوا في نفس البقعة التي تزودنا منها بالماء ، بواسطة بعض الأهالي المختبئين في غابة قريبة .

ثم تذكرنا ما حدث في الحفل المشنوم في سيبو ، لهذا رفضنا أن نقبل ضيافتهم ، بحجة أننا ننوى الابحار في أول فرصة يتحسن فيها الجو .

وجاء الملك على ظهر السفينة في نفس اليوم ، وقال انه شعر بكثير من الأسف لفراقنا المفاجيء . ثم أقسم في حضورنا جميعا بالله والقرآن ، أنه سوف يبقى دائما صديقا مخلصا لملك أسبانيا . لهذا أطلنا اقامتنا في تيدور أسبوعين آخرين ، وأخذنا حمولة كبيرة من القرنفل .

وعندما انقضى هذا الوقت ، وأصبح كل شيء معدا للرحيل أقلعت السفينة فيكتوريا أولا وخرجت الى البحر منتظرة السفينة ترينداد ، ولكن هذه السفينة ظلت مدة طويلة ترفع المرسى وعندما فعلوا ذلك تبين البخارة أن الماء يتسرب اليها . فأنزلوا جزءا من الحمولة ، حتى يتمكنوا من البحث عن الثقب ويوقفوا تسرب المياه ، ولكنهم لم يستطيعوا أن يجدوا مكانه . (وهنا قرر القائد العام ترك السفينة ترينداد ببخارتها لاصلاحها والعودة الى أسبانيا بنفس الطريق عبر المحيط الهادى . وبعد اصلاح السفينة أبحر في اتجاه

بما ضد الرياح التجارية الشمالية الشرقية ، ولكن البخارة قاسوا كثيرا من قلة الطعام ، ففقلوا راجعين الى جزر مولوكا ، ولكنهم وقعوا في أيدي البرتغاليين فساقوهم مقبوضا عليهم الى مستعمرة جوا البرتغالية . ولم يعد من بخارة هذه السفينة الى أسبانيا سوى عدد قليل وبعد عدة سنوات قاسوا كثيرا من الحرمان)

- ١٠ -

رحلة العودة

(أبحرت فيكتوريا بين مجموعة جزر المولوكا حتى بلغت جزيرة تيمور Timor الأندونيسية جنوبا . وفي ٢٢ فبراير ١٥٢٢ غادرت فيكتوريا الجزيرة بقيادة دلكانو في طريق عودتها الى أسبانيا وكان عليها أن تقطع الرحلة بأكملها متخفية عن أعين البرتغاليين ، ودون أن تلجأ الى أى من الموانئ البرتغالية على طول الطريق . وكانت رحلة شاقة هلك فيها كثير من البخارة جوعا ، وفي ٦ مايو مروا برأس الرجاء الصالح بعد أن عبروا المحيط الهندى في طريقهم الى المحيط الأطلنطى) .

لقد كادت مؤوتتنا الآن أن تنفد ، وإذا لم تكن السماء قد هيأت لنا جوا طيبا ، لكنا قد هلكنا جميعا من الجوع . وفي التاسع من يولية ، وكان يوم الأربعاء شاهدنا جزر كاب فردا (جزر الرأس الخضراء تحت الحكم البرتغالى في وسط المحيط الأطلنطى) ، وألقينا مرساتنا أمام تلك الجزيرة المسماة سانت جاجو .

ولما كنا في بلد غير صديق ، فقد ذكرنا للرجال في القارب الطويل أن يتكلموا بطريقة ينهم منها السكان أننا قادمون من شواطئ أمريكا وليس من رأس الرجاء الصالح . وقد كسبنا ثقتهم وتم تحميل

قاربنا الطويل مرتين بأرز من الشاطئ مقابل بضائع مختلفة . وحتى تتأكد أن يومياتنا مضبوطة سألنا على الشاطئ عن اليوم فقيل لنا أنه الخميس وقد أدهشنا هذا كثيرا ، فإن اليوم الذى يظهر فى يومياتنا هو يوم الأربعاء . وقد اكتشفنا فيما بعد أنه ليس هناك أى خطأ فى حساباتنا لأنه بما أننا أبحرنا باستمرار فى اتجاه الغرب متتبعين مسار الشمس ، فإننا عند عودتنا الى نفس المكان الذى غادرناه ، نكون قد كسبنا بالطبع أربعة وعشرين ساعة عن هؤلاء الموجودين فى نفس البقعة .

(وتعد ملاحظة ييجافيتا هذه من أهم ما عادت به الرحلة ، وسوف تثير هذه الظاهرة اهتمام العلماء فى القرن السادس عشر)

ولكن القارب الطويل احتجز فى المرة الثالثة ، ولما كنا نشك أن هناك خطة موضوعة ضد سفينتنا

فقد قررنا أن نهرب فى الحال . وقد عرفنا فيما بعد أن القارب قد أوقف لأن واحدا من البحارة أفشى سرنا وذكر أن القائد العمام قد مات وأن سفينتنا هى السفينة الوحيدة التى عادت الى أوروبا من أسطول ماجلان .

شكرا للرعاية الالهية ، فقد دخلنا فى السادس من سبتمبر خليج سان لوكار ، ولم يبق من طاقم السفينة الذى كان مكونا من ستين رجلا عندما غادرنا جزر مولوكا ، سوى ثمانية عشر معظمهم مرضى .

وفى يوم الاثنين الثامن من سبتمبر ١٥٢٢ ، ألقينا مرسانا أمام الرصيف فى أشبيلية ، وأطلقنا كل مدافعنا ، تحية لقيامنا بالدوران حول الكرة الأرضية من الشرق الى الغرب .